

CITÉ DE QUÉBEC—CITY OF QUEBEC

CITE DE QUEBEC,
District de Québec

CITY OF QUEBEC,
District of Quebec

A savoir:

To wit:

REGLEMENT No 1401

BY-LAW No 1401

*Concernant la construction dans certains
territoires du quartier Limoilou-Ouest*

*Concerning construction in certain
territories of Limoilou-West Ward*

(Rédigé en langue française)

(Drawn up in the French language)

A une assemblée du Conseil de Ville de la Cité de Québec, tenue à l'Hôtel de Ville, dans la dite Cité le dix-huitième jour de juin mil neuf cent soixante-et-quatre (1964) conformément à la loi et en vertu d'un règlement passé par le Conseil, en conséquence d'icelle, et après l'accomplissement exact de toutes les formalités prescrites par le statut en tel cas fait et pourvu, à laquelle assemblée sont présents la majorité absolue des membres composant ledit Conseil de la Cité de Québec, c'est à savoir:

At a meeting of the City Council of the City of Quebec, held at the City Hall, in the said City of Quebec, on the eighteenth day of June one thousand nine hundred and sixty-four (1964), in conformity to law and in virtue of a by-law passed by this Council pursuant thereto, and after the due observance of all the formalities prescribed by the statute in such case made and provided, at which meeting are present the absolute majority of the members composing the Council of the City of Quebec, that is to say:

Son Honneur le MAIRE,
WILFRID HAMEL

His Worship MAYOR,
WILFRID HAMEL

Les Echevins BLAIS,
BOISSINOT
BURNS,
COULOMBE,
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBICHAUD,
ROBITAILLE,
SAMSON.

Aldermen BLAIS,
BOISSINOT,
BURNS,
COULOMBE,
DESCHENES,
FLIBOTTE,
LAMONTAGNE,
LETARTE,
MATTE,
MECTEAU,
MOISAN,
MORENCY,
ROBICHAUD,
ROBITAILLE,
SAMSON.

Lu pour la première fois le 11 juin 1964

Avis dans L'Action Catholique, l'Evenement-Journal, Le Soleil et Le Chronicle-Telegraph.

Lu pour la deuxième fois et passé le 18 juin 1964

Copie transmise au Ministre des Affaires Municipales.

Read for the first time on the 11th of June 1964

Notice in L'Action Catholique, l'Evenement-Journal Le Soleil, and the Chronicle-Telegraph.

Read for the second time and passed on the 18th of June 1964

Copy transmitted to the Minister of Municipal Affairs.

IL EST ORDONNÉ et STATUE par règlement du Conseil Municipal de la Cité de Québec, et ledit Conseil ORDONNE et STATUE comme suit, savoir:

1.—L'article 48 du règlement 849, tel que modifié par le règlement 1306, est de nouveau amendé en remplaçant le troisième paragraphe dudit article comme suit:

"L'Avenue des Chênes, depuis l'Avenue du Colisée jusqu'à la Première Avenue. Cependant, dans le secteur compris entre la Première Avenue et l'Avenue des Cerisiers, on pourra construire des édifices servant de résidences privées pour trois familles, pourvu qu'il n'y ait pas plus de deux étages au-dessus du sous-sol, et que chaque édifice soit isolé, tout en suivant l'aspect général de la construction dans ladite rue."

2.—Le présent règlement entrera en vigueur suivant la loi.

WILFRID HAMEL
Maire

Attesté
L.S.

L.-P. DESJARDINS,
Greffier de la Cité

IT IS ORDAINED and ENACTED by by-law of the Municipal Council of the City of Quebec and the said Council ORDAINS and ENACTS as follows, to wit:

1.—Article 48 of by-law 849, as modified by by-law 1306, is again amended by replacing paragraph third of the said article as follows:

"Des Chênes Avenue, from Coliseum Avenue as far as First Avenue. However in the area included between First Avenue and des Cerisiers Avenue there may be constructed buildings used as private residences for three families provided that there are not more than two stories above the basement, and each building being isolated and in keeping with the general appearance of construction in the said street."

2.—The present by-law shall come into force according to law.

WILFRID HAMEL
Mayor

Attested
L.S.

L.-P. DESJARDINS
City Clerk

CERTIFIÉ


GREFFIER DE LA CITÉ


MAIRE